

M251381A-

PL
RU
DK
NL
SE
NO
PT
SK

2 1 MU2 0 0 0 0 0 MO 0 1 5 1 0 0

1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.

Service
Find your individual country contact here.

<http://new.abb.com/contact-centers>

Polski

Moduł audio

Obsługa

1 **Wskaźnik dzwonka do drzwi**
 = powolne miganie: dzwoni
 = szybkie miganie: linia zajęta

2 Wskaźnik wywołania
 3 Odblokowanie wskaźnika
 4 Mikrofon
 5 Głośnik

Sposób podłączenia

1 Ustawianie adresu stacji zewnętrznej (1...9)
 2 Ustawianie dźwięku przycisku, WŁ. = włączony
 3 Ustawianie przycisków w jednej lub dwóch kolumnach, ON = dwie

Ustawianie funkcji 1./2. przycisku
 3->WYŁ.,4->WYŁ., wywołanie stacji wewnętrznej/wywołanie stacji wewnętrznej
 3->WŁ.,4->WYŁ., włączenie światła/wywołanie stacji wewnętrznej
 3->WYŁ.,4->WŁ., wywołanie centrali portiera/wywołanie stacji wewnętrznej
 3->WŁ.,4->WŁ., włączenie światła/wywołanie centrali portiera

5 Złącze czujników do wykrywania statusu drzwi
 6 Złącze przycisku wyjścia
 7 Złącze dla następnego modułu
 8 Złącze do upgrade'u (tylko do użytku fabrycznego)
 9 Ustawianie czasu odblokowania drzwi, 1-10 s
 10 Zaciski wtykowe (a - b) do podłączenia magistrali i wejścia zasilania
 11 Zaciski wtykowe (LOCK - GND) do elektrozaczepu

Parametry techniczne

| | |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Wejście (a, b) | 24 V [~] |
| Zakres napięć roboczych | 20-30 V [~] |
| Prąd spoczynkowy | 24 V [~] , 8 mA |
| Prąd roboczy | 24 V [~] , 120 mA |
| Temperatura otoczenia | -40 °C...+55 °C |
| Zasilanie elektrozaczepu (LOCK - GND) | 18 V [~] , 4 A impuls, maks. 250 mA długotrwale |
| Zaciski przewodów jednożyłowych | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |
| Zaciski przewodów cienkożyłowych | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |

Русский

Аудиомодуль

Управление

1 **Индикатор звонка**
 = медленное мигание: звонит
 = быстрое мигание: линия занята

2 Индикатор вызова
 3 Индикатор разблокировки
 4 Микрофон
 5 Динамик

Подключение

1 Задать адрес внешней станции (1-9)
 2 Задать тон ответа при нажатии кнопки, ON = включено
 3 Задать нажатие кнопки как одну колонку или как две колонки, ON = две

Задать функцию 1-й/2-й кнопки
 3->OFF,4->OFF, вызвать внутреннюю станцию/вызвать внутреннюю станцию
 3->ON,4->OFF, включить свет/вызвать внутреннюю станцию
 3->OFF,4->ON, вызвать консьержа/вызвать внутреннюю станцию
 3->ON,4->ON, включить свет/вызвать консьержа

5 Соединитель датчика для определения состояния двери
 6 Соединитель кнопки выхода
 7 Соединитель следующего модуля
 8 Соединитель для обновления прошивки (только для использования производителем)
 9 Регулировать время разблокировки двери, 1-10 с
 10 Штекерные клеммы (a-b) для подключения к шине и входу питания
 11 Вставные штекеры (ЗАМОК-ЗЕМЛЯ) для устройства открытия двери

Технические характеристики

| | |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Вход (a, b) | 24 В [~] |
| Диапазон рабочего напряжения | 20-30 В [~] |
| Ток покоя | 24 В [~] , 8 mA |
| Рабочий ток | 24 В [~] , 120 mA |
| Температура окружающей среды | -40 °C...+55 °C |
| Источник питания для устройства открытия двери (ЗАМОК - ЗЕМЛЯ) | 18 В [~] , 4 А импульс, макс. ток удержания 250 mA |
| Однопроводные зажимы | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |
| Тонкопроводные зажимы | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |

Dansk

Audiomodul

Betjening

1 **Ringindikator**
 = blinker langsomt: ringer
 = blinker hurtigt: optaget linje

2 Opkaldsindikator
 3 Oplås indikator
 4 Mikrofon
 5 Højttaler

Tilslutning

1 Indstil adressen på udendørs station (1...9)
 2 Indstil feedback-tone for trykknop, ON = aktivér
 3 Indstil trykknop som enkelt kolonne eller dobbelt kolonne, ON = dobbelt

Indstil funktion for 1./2. trykknop
 3->OFF,4->OFF, opkald indendørs station/opkald indendørs station
 3->ON,4->OFF, tænd lys/opkald indendørs station
 3->OFF,4->ON, opkald vagtgenhed/opkald indendørs station
 3->ON,4->ON, tænd lys/opkald vagtgenhed

5 Konnektor til sensoren, der anvendes til dørstatusregistrering
 6 Konnektor til exit-knap
 7 Konnektor til næste modul
 8 Konnektor til opdatering (kun til fabriksbrug)
 9 Juster dørens oplåsningsstid, 1-10 s
 10 Plug-in-klemmer (a - b) til bustilslutning og strømindgang
 11 Plug-in-klemmer (LOCK - GND) til døråbner

Tekniske data

| | |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Indgang (a, b) | 24 V [~] |
| Driftsspændingsområde | 20-30 V [~] |
| Hvilestrøm | 24 V [~] , 8 mA |
| Driftsstrøm | 24 V [~] , 120 mA |
| Temperatura ambiente | -40 °C...+55 °C |
| Strømforsyning til døråbner (LOCK - GND) | 18 V [~] , 4 A impuls, maks. 250 mA holdestrøm |
| Enkeltrådklemmer | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |
| Fint trådklemmer | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |

Nederlands

Audiomodule

Bediening

1 **Belindicator**
 = knippert langzaam: belt
 = knippert snel: lijn bezet

2 Belindicator
 3 Deblokkeringsindicator
 4 Microfoon
 5 Luidspreker

Aansluiting

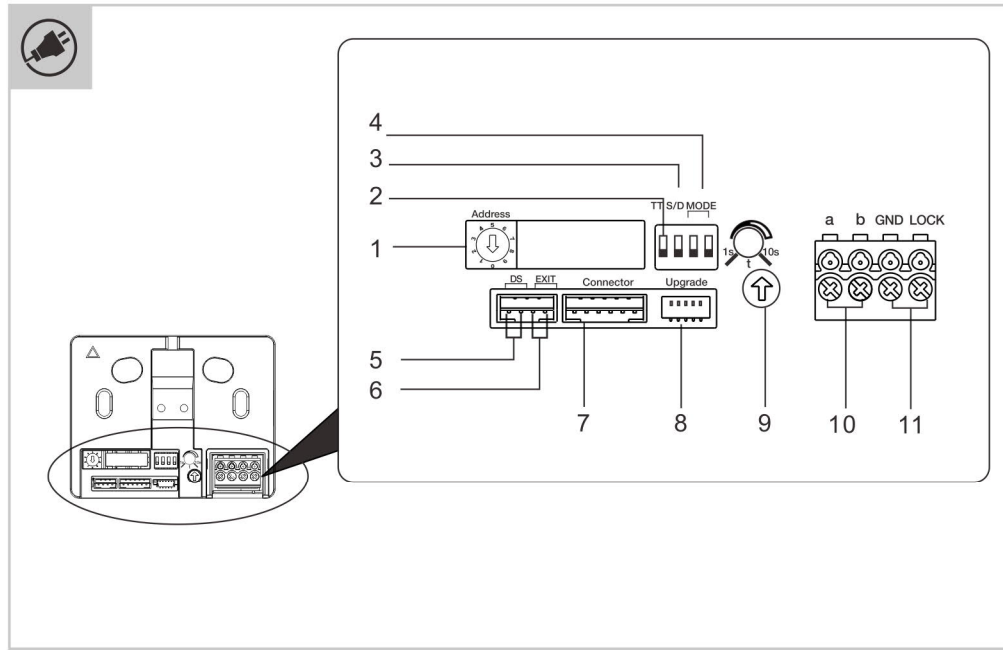
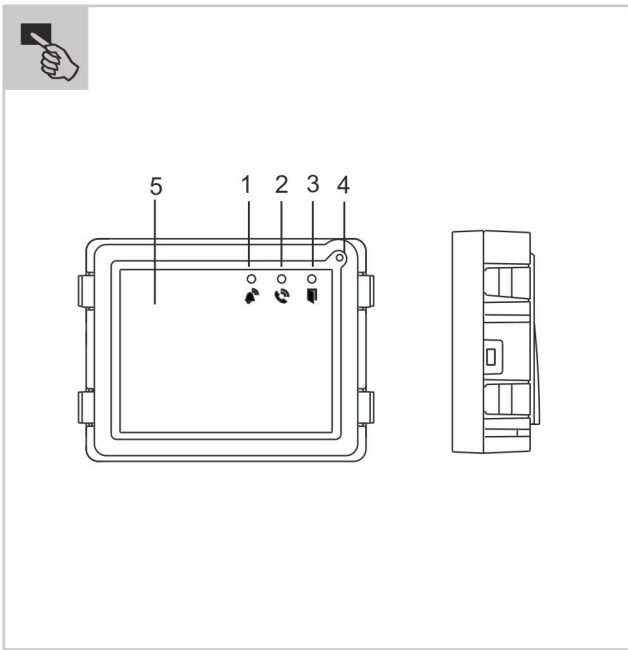
1 Stel het adres van de buitenpost in (1...9)
 2 Stel de feedbacktoon van de drukknop in, ON = inschakelen
 3 Stel de drukknop als een enkele kolom of dubbele kolommen in, ON = dubbel

Stel de functie van de 1e/2e drukknop in
 3->OFF,4->OFF, binnenpost bellen/binnenpost bellen
 3->ON,4->OFF, licht inschakelen/binnenpost bellen
 3->OFF,4->ON, bewakingseenheid bellen/binnenpost bellen
 3->ON,4->ON, licht inschakelen/bewakingseenheid bellen

5 Connector voor de sensor voor detectie van de deurstatus
 6 Connector voor afsluitknop
 7 Connector voor volgende module
 8 Connector voor upgrade (alleen voor fabrieksgebruik)
 9 Stel deurblokkeringstijd in, 1-10 s
 10 Insteekklemmen (a - b) voor busaansluiting en vermogensingang
 11 Insteekklemmen (VERGRENDELEN - GND) voor deuropener

Technische gegevens

| | |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Ingang (a, b) | 24 V [~] |
| Bedrijfsspanningsbereik | 20-30 V [~] |
| Verbrekcontact | 24 V [~] , 8 mA |
| Bedrijfsstroom | 24 V [~] , 120 mA |
| Omgevingstemperatuur | -40 °C...+55 °C |
| Voeding voor deuropener (VERGRENDELEN - GND) | 18 V [~] , 4 A impuls, max. 250 mA houdstroom |
| Enkelvoudige klemmen | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |
| Fijne draadterminals | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |



M251381A-

PL
RU
DK
NL
SE
NO
PT
SK

1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.

Service
Find your individual country contact here.

<http://new.abb.com/contact-centers>

Svenska

Audio-modul

Drift

| | |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Signalindikering ▪ blinkar sakta: ringer ▪ blinkar snabbt: linjen upptagen |
| 2 | Samtalsindikator |
| 3 | Upplåsningsindikering |
| 4 | Mikrofon |
| 5 | Högtalare |

Inkoppling

| | |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Ställ in ytterstationens adress (1–9) |
| 2 | Ställ in tryckknappens återkopplingstid; PÅ = aktivera |
| 3 | Ställ in tryckknapp som enkel kolumn eller dubbla kolumner, PÅ = dubbel |
| 4 | Ställ in funktionen för 1:a/2:a tryckknappen 3->AV,4->AV, ring innerstation/ring innerstation 3->PÅ,4->AV, slå på ljuset/ring innerstation 3->AV,4->PÅ, ring portvakt/ring innerstation 3->PÅ,4->PÅ, slå på ljuset/ring portvakt |

| | |
|----|------------------------------------------------------------------|
| 5 | Anslutning för sensorn som används för detektering av dörrstatus |
| 6 | Anslutning för utgångsknappen |
| 7 | Anslutning för nästa modul |
| 8 | Anslutning för uppgradering (endast för fabriksanvändning) |
| 9 | Ställ in upplåsningstiden, 1–10 s |
| 10 | Insticksklämmor (a - b) för bussanslutning och strömingång |
| 11 | Insticksklämmor (LOCK - GND) för dörröppnare |

Tekniska data

| | |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Ingång (a, b) | 24 V $\overline{\text{DC}}$ |
| Driftspänningsområde | 20–30 V $\overline{\text{DC}}$ |
| Vilostrom | 24 V $\overline{\text{DC}}$, 8 mA |
| Driftström | 24 V $\overline{\text{DC}}$, 120 mA |
| Omgivelsestemperatur | -40 °C – +55 °C |
| Strömförsörjning för dörröppnare (LOCK – GND) | 18 V $\overline{\text{DC}}$, 4 A-impuls, max. 250 mA håll |
| Enkel-kabel klämma | 2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² |
| Fin-kabel klämma | 2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² |

Norsk

Lydmodul

Betjening

| | |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Ring-indikator ▪ blinker sakte: ringer ▪ blinker hurtig: opptatt linje |
| 2 | Ring-indikator |
| 3 | Lås opp-indikator |
| 4 | Mikrofon |
| 5 | Høytaler |

Tilkobling

| | |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Sett adressen til utendørsstasjon (1...9) |
| 2 | Sett tilbagemeldingstone til trykknapp, PÅ = aktiver |
| 3 | Sett trykknapp som enkelt kolonne eller doble kolonner, PÅ = dobbel |
| 4 | Sett funksjon til 1./2. trykknapp 3->AV,4->AV, ring innendørsstasjon/ring innendørsstasjon 3->PÅ,4->PÅ, slå på lyset/ring innendørsstasjon 3->AV,4->PÅ, ring portner/ring innendørsstasjon 3->PÅ,4->PÅ, slå på lyset/ring portner |

| | |
|----|------------------------------------------------------------------|
| 5 | Kontakt for sensoren som brukes til deteksjon av dørstatus |
| 6 | Kontakt for avslutt-knapp |
| 7 | Kontakt for neste modul |
| 8 | Kontakt for oppgradering (Kun for bruk på fabriken) |
| 9 | Juster lås opp-tid dør, 1-10 s |
| 10 | Plugg-inn klemmer (a - b) for tilkobling av bus og effektinngang |
| 11 | Plugg-inn klemmer (LOCK - GND) for døråpner |

Tekniske data

| | |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Inngang (a, b) | 24 V $\overline{\text{DC}}$ |
| Driftspenningsområde | 20-30 V $\overline{\text{DC}}$ |
| Hvilestrøm | 24 V $\overline{\text{DC}}$, 8 mA |
| Driftsstrøm | 24 V $\overline{\text{DC}}$, 120 mA |
| Omgivelsestemperatur | -40 °C...+55 °C |
| Strömforsyning for døråpner (LOCK – GND) | 18 V $\overline{\text{DC}}$, 4 A impuls, maks. 250 mA holding |
| Entrådede klemmer | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |
| Fintrådede klemmer | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |

Português

Módulo de áudio

Comando

| | |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Indicador de Toque ▪ intermitência lenta: a tocar ▪ intermitência rápida: linha ocupada |
| 2 | Indicador de chamada |
| 3 | Indicador de desbloqueio |
| 4 | Micrófone |
| 5 | Altifalante |

Ligação

| | |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Definir o endereço da estação externa (1...9) |
| 2 | Definir tom de feedback do botão, ON = ativar |
| 3 | Definir o botão como coluna única ou colunas duplas, ON = duplo |
| 4 | Definir função do 1./2.º botão 3->OFF,4->OFF, ligar para estação interna/ligar para estação interna 3->ON,4->OFF, acender a luz/ligar para estação interna 3->OFF,4->ON, ligar para Porteiro/ligar para estação interna 3->ON,4->ON, acender a luz/ligar para Porteiro |

| | |
|----|-------------------------------------------------------------------------|
| 5 | Conector para o sensor usado para detecção do estado da porta |
| 6 | Conector para botão de saída |
| 7 | Conector para o módulo seguinte |
| 8 | Conector para atualização (Apenas para uso de fábrica) |
| 9 | Ajustar tempo de desbloqueio da porta, 1-10 s |
| 10 | Braçadeiras de encaixe (a - b) para ligação de Bus e entrada de energia |
| 11 | Braçadeiras de encaixe (LOCK - GND) para abridor de porta |

Dados técnicos

| | |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Entrada (a, b) | 24 V $\overline{\text{DC}}$ |
| Área de tensão operacional | 20-30 V $\overline{\text{DC}}$ |
| Corrente de repouso | 24 V $\overline{\text{DC}}$, 8 mA |
| Corrente de operação | 24 V $\overline{\text{DC}}$, 120 mA |
| Temperatura ambiente | -40 °C...+55 °C |
| Alimentação de tensão para abridor de porta (LOCK – GND) | 18 V $\overline{\text{DC}}$, 4 A impulso, máx. retenção de 250 mA |
| Braçadeiras de fio único | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |
| Braçadeiras de fio fino | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |

Slovenčina

Zvukový modul

Používanie

| | |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Indikátor zvonenia ▪ pomalé blikanie: zvonenie ▪ rýchle blikanie: linka je obsadená |
| 2 | Indikátor hovoru |
| 3 | Indikátor odblokovania |
| 4 | Mikrofón |
| 5 | Reproduktor |

Pripojenie

| | |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Nastavenie adresy vonkajšej stanice (1...9). |
| 2 | Nastavenie tónu spätnéj väzby tlačidla, ZAP. = aktivované. |
| 3 | Nastavenie tlačidla ako jednotlivcové či dvojstĺpcové, ZAP. = dvojité. |
| 4 | Nastavenie funkcie 1. a 2. tlačidla 3->VYP.,4->VYP., hovor na vnútornú/vonkajšiu stanicu 3->ZAP.,4->VYP., zapnutie svetla/hovor na vnútornú stanicu 3->VYP.,4->ZAP., zavolanie vrátnikovi/hovor na vnútornú stanicu 3->ZAP.,4->ZAP., zapnutie svetla/zavolanie vrátnikovi |

| | |
|----|------------------------------------------------------------|
| 5 | Konektor pre senzor používaný na zisťovanie stavu dverí. |
| 6 | Konektor pre tlačidlo odchodu. |
| 7 | Konektor pre ďalší modul. |
| 8 | Konektor určený na inováciu (len na továrenské využitie). |
| 9 | Úprava času odblokovania, 1 – 10 s. |
| 10 | Zásuvné svorky (a – b) na pripojenie zbernice a napájania. |
| 11 | Zásuvné svorky (LOCK – GND) na otváranie dverí. |

Technické údaje

| | |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Vstup (a, b) | 24 V $\overline{\text{DC}}$ |
| Rozsah prevádzkového napätia | 20 – 30 V $\overline{\text{DC}}$ |
| Pokojoiný prúd | 24 V $\overline{\text{DC}}$, 8 mA |
| Prevádzkový prúd | 24 V $\overline{\text{DC}}$, 120 mA |
| Okolní teplota | -40 °C...+55 °C |
| Napájanie otvárania dverí (LOCK – GND) | 18 V $\overline{\text{DC}}$, 4 A impulz, max. 250 mA stály |
| Jednodrôtové svorky | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |
| Svorky z zemného drôtu | 2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ² |